

梅雨と夏の合間の、天気や気候の変化が大きい季節となりました。

学校が再開して、一ヶ月が経ちました。学校生活にも慣れてきましたが、疲れが溜まってくる頃だと思います。子どもたちの体調管理に気を付けながら、今月も楽しく過ごしていきたいと思います。

## 【7月の予定 Programação de Julho】



|                                        |                                                                                            |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1日(水) 個人登校開始                           | Dia 1 (qua) Começa a vinda individual para escola                                          |
| 3日(金) 尿検査①                             | Dia 3 (sex) Exame de urina 1                                                               |
| 6日(月) 40分授業(14:25 頃下校)                 | Dia 6 (seg) aulas de 40 minutos (Saída às 14:25)                                           |
| 7日(火) 眼科検診, 尿検査②                       | Dia 7 (ter) Exame oftalmológico, Exame de urina 2                                          |
| 13日(月) 口座振替日, 教育相談(学童)<br>(14:50 頃下校)  | Dia 13 (seg) Débito da conta, Consulta educacional (Gakudo)<br>(Saída às 14:50)            |
| 14日(火) 40分授業, 教育相談(青・黄)<br>(14:25 頃下校) | Dia 14 (ter) Aulas de 40 minutos, Consulta educacional (Azul, Amarelo)<br>(Saída às 14:25) |
| 15日(水) 40分授業, 教育相談(赤・緑)<br>(14:25 頃下校) | Dia 15 (qua) Aulas de 40 min, Consulta educacional (Vermelho, verde)<br>(Saída às 14:25)   |
| 16日(木) 40分授業, 教育相談(桃)<br>(14:25 頃下校)   | Dia 16 (qui) Aulas de 40 minutos, Consulta educacional (Rosa)<br>(Saída às 14:25)          |
| 17日(金) 教育相談(白)<br>(14:50 頃下校)          | Dia 17 (ter) Consulta educacional (Branco)<br>(Saída às 14:50)                             |
| 31日(金) 尿検査(予備日)                        | Dia 31 (sex) Exame de urina (Dia reserva)                                                  |

## 【8月の主な予定 Principais Eventos de Agosto】

|                                                                                                          |                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 4日(火)~6日(木) 午前:40分授業<br>午後:個人懇談会(13:20 頃下校)                                                              |  |
| 7日(金) 終業式                                                                                                |                                                                                     |
| 21日(金) 始業式                                                                                               |                                                                                     |
| Dia 4 (ter) à 6 (qui) De manhã: aulas de 40 min.<br>De tarde: Reunião de pais e mestres (Saída às 13:20) |                                                                                     |
| Dia 7 (sex) Cerimônia de fim do trimestre                                                                |                                                                                     |
| Dia 21 (sex) Cerimônia de início do trimestre                                                            |                                                                                     |

## 【集金について Sobre as Despesas】

|               |        |
|---------------|--------|
| 給食費 Merenda   | 5,250円 |
| 学年費 Materiais | 1,250円 |
| 合計 Total      | 6,500円 |

引き落としは、13日(月)です。10日(金)までに、口座残高の確認をお願いします。

O desconto será dia 13 (seg). Por favor, confira o saldo da conta bancária até o dia 10 (sex).

## 《今後の下校について Sobre a Saída Daqui Para Frente》

現在、学年での一斉下校を行っていますが、7月から、**学級ごとに色別グループ**(帽子のリボンの色)での下校を行います。14:50 頃を目処に下校します。クラスに同色のグループの人がいない場合や、遠方の児童は、1人で下校することがないように、他のクラスの人と一緒に帰ります。通学路や色別グループの変更がある場合は、今後も担任まで必ずお申し出ください。

また、先日歩行訓練を行いました。歩道を歩くときは、白い線の内側を歩くことや、傘を左手に持って歩くことなどを交通指導員さんに詳しく教えてもらいました。とても大切なことですので、登下校だけでなく、ご家庭でも習ったことを話題に出していただきたいと思います。

Atualmente estamos dispensando alunos juntos por série, mas a partir de julho, **cada turma será dividida em grupos de cores** (Cor das fitas do chapéu). Os alunos serão dispensados da escola por volta das **14:50**. Se não tiver ninguém do mesmo grupo de cor na sua turma, ou se morar longe, não saim da escola sozinhos, os alunos irão para casa com outras turmas. Notifique o seu professor da sala de aula sobre qualquer mudança no itinerário escolar ou grupo de cores no futuro.

Tivemos também um treino de caminhada no outro dia. Nosso instrutor de trânsito nos lembrou de ficar dentro da linha branca ao caminhar na calçada, e segurar o guarda-chuva na mão esquerda ao caminhar na calçada. É muito importante, por isso, por favor, levante o tema do que você aprendeu não só no caminho do percurso escolar, mas também em casa.

## 《お願いとお知らせ Avisos e Solicitações》

- ①個人登校について … 1日(水)から個人登校となります。**8:00~8:15**に学校に着くようにご配慮ください。
- ②給食セットの袋のひも … ひもの調節をお願いします。ひもが長いと床について汚れてしまいます。  
袋の口の長さ程度にしてくださいと丁度よいと思います。
- ③記名について … 持ち物全てに記名をお願いします。(体操着袋なども)



1-Sobre a volta individual da escola---À partir do dia 1 (qua) começa a vinda individual para casa.

Tome cuidado para que chegue na escola das 8:00 à 8:15

2-Sobre o cordão da bolsinha do kit de merenda---Ajuste o cordão por favor. Se o cordão estiver longo arrasta no chão e fica sujo. Se deixar o comprimento com o mesmo tamanho da boca da bolsa é ideal.

3-Sobre escrever o nome---Por favor escreva o nome em todos os pertences.

(Inclusive na bolsa de colocar o uniforme de educação física)

## 《時間割について Sobre a Agenda de Horários》

6月22日(月)に、時間割を配付しました。(A4×1枚, A5×2枚の計3枚分が載っているプリントです。)

「学習机の前にはる」、「ランドセルのふたのポケットにはめる」等、お子さんが確認しやすいように工夫してご利用ください。

時間割表を見て用具をそろえるのは、お子さんにとって初めての体験です。「時間割」を見ながら、「大人がやってみせる→まねさせる→横で見守る→後で点検→ときどき点検」と、次第に独り立ちさせていってください。筆箱や下敷き、連絡袋の中身が忘れがちです。ご注意ください。

\*極力時間割通りで進めますが、行事等で変更もあります。お便りや連絡帳で確認しながら準備してください。

\*担任が点検等する場合、ノート類を家へ持ち帰らない日があります。万が一、何日も持ち帰らないような場合は連絡してください。

\*「じょうぎ」は1年生は必要ありません。時間割表の記載が間違っていましたので持ってこないようにしてください。

A agenda de horários foi distribuída no dia 22 de junho (seg). (1 em A4 e 2 em A5, 3 folhas no total.)

Por favor, coloque [Em frente à mesa de estudos], ou no [Bolso menor da Radoseru], etc., para facilitar Para as crianças verificarem o horário de estudos.

Será a primeira vez que irão preparar os materiais com base na agenda de horário. Enquanto se [Olha o horário], [Um adulto faça e mostre como faz→A criança imita→Fique lado observando→Verifique mais tarde→E às vezes Confira] e deixando-o gradualmente fazer por conta própria. É fácil esquecer o conteúdo do estojo, a capa-dura (Shitajiki) e a pasta de recados. Por favor, fique atento.

\*Tentaremos seguir o cronograma o máximo possível, mas ele pode estar sujeito a mudanças devido a eventos e outros motivos. Consulte os informativos e caderno de recados.

\*Pode haver dias em que não leve os cadernos para casa, para o professor responsável fazer a inspeção. Entre em contato com o professor, caso não levar os cadernos para casa por alguns dias.

\*A 1ª série não precisade [Régua]. Está escrito errado na agenda de horários, não traga por favor.

## 《図書館の本について Sobre os Livros da Biblioteca》

図書館で本の貸し出しが始まりました。一人1冊借りることができ、貸出期間は1週間です。低学年のうちは、学校読書用として、放課や読書タイム等で読みますので、借りた本は教室で保管しています。もし、ご家庭に学校図書館の本を持って帰っているようであれば、学校へ持たせてください。本校では、「本となかよし賞」の表彰があります。1年生は、1学期の間に12冊以上借りた児童がもらえます。本に親しみ、お話の楽しさを味わえるようにしたいと思います。

Começamos a emprestar os livros da biblioteca. Cada aluno pode pegar um livro emprestado por uma semana. Os alunos mais jovens lêem na escola durante o horário escolar e o tempo de leitura, por isso os livros emprestados ficam guardados nas salas de aula. Se acaso estiver levando livros da biblioteca escolar da escola para casa, mande trazer de volta para a escola por favor. Nossa escola possui um Prêmio [Amigo do Livro]. Para alunos da 1ª série, recebe quem pegar emprestado pelo menos 12 livros durante o trimestre. Gostaríamos que as crianças se familiarizassem com os livros e experimentassem a alegria das histórias.

## 《連絡帳について Sobre o caderno de recados》

6月22日(月)から、自分で連絡帳を書き始めています。

担任からの連絡が書かれていた場合には「読んだ」という印になるサインか印鑑、お返事等があると伝わったことがはっきりして助かります。逆に、ご家庭からの連絡に担任のサイン等が無い場合は、お子さんに一言声をかけて確認してみてください。ご協力をお願いします。

Os alunos começaram a escrever seus próprios caderno de recados no dia 22 de junho (seg).

Se houver uma mensagem do professor responsável, assine ou carimbe, responda para mostrar que a [Leu]. É útil para saber claramente que a mensagem foi transmitida. Por outro lado, se não houver assinatura do professor responsável nos recados da família, confira para confirmar com a criança. Por favor, contamos com sua colaboração.



## 《名人大会について Sobre a Convenção de Mestres》

先日お配りした名人大会のお便りにあるように、今年度は1学期の名人大会を夏休み明けに実施します。「名人のあゆみ」についても実施後のお渡しになります。

Como mostra a carta sobre a convenção de mestres que foi distribuída no outro dia, a convenção de mestres do 1º trimestre será realizada após as férias de verão deste ano. O [Progresso dos Mestres] será entregue depois da realização